



## Language Translation for Financial Assistance Program

### English

ATTENTION: If you need help in your language, please call (760) 499-3010 or visit *Financial Counselors Office*. The office is open 8:00 am to 4:00pm and located at 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

### 1.Armenian

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

Եթե Ձեր լեզվով օգնության կարիք ունեք, խնդրում ենք զանգահարել (760) 499-3010 կամ այցելել *Financial Counselors Office*: Գրասենյակը բաց է 8:00 am to 4:00pm և գտնվում է 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555: Առկա են նաև օժանդակ միջոցներ և ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, ինչպիսիք են բրայլյան փաստաթղթերը, մեծ տառատեսակները, ատդիո և այլ մատչելի էլեկտրոնային ձևաչափերը: Այս ծառայություններն ԱՆՎՃԱՐ են

### 2.Chinese

注意: 如果您需要使用您的母语获得帮助, 请拨打(760) 499-3010或访问*Financial Counselors Office*。该办公室的开放时间为8:00 am to 4:00pm, 位于1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555。我们还免费提供给残障人士的辅助服务和设施, 例如盲文文件、大字体打印、音频以及其他可访问的电子格式文件。

### 3.Farsi

تماس بگیرید یا به (760) 499-3010 *Financial Counselors Office* توجه: اگر به زبان خود به کمک نیاز دارید, لطفاً با باز است و در 1081 N China Lake Blvd, Ridgecrest, California 93555. دفتر در 8:00 am to 4:00pm. موقیعت دارد. کمک ها و خدمات برای افراد دارای معلولیت, مانند اسناد به خط بریل, چاپ درشت, صوت و سایر فرمت های الکترونیکی قابل دسترس نیز موجود است. این خدمات رایگان است.

### 4.Hindi

कृपया ध्यान दीजिये: यदि आपको अपनी भाषा में सहायता की ज़रूरत है तो, कृपया कॉल करें (760) 499-3010 या हमारे कार्यालय में पधारें *Financial Counselors Office* हमारा कार्यालय खुला है 8:00 am to 4:00pm और यह यहां स्थित है 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555. शारीरिक रूप से अक्षम व्यक्तियों के लिए-ब्रेल लिपि में दस्तावेज, बड़े आकार के प्रिंट, ऑडियो और अन्य इलेक्ट्रॉनिक फ़ॉर्मेट, जिन तक उनकी आसानी से पहुँच हो, सहायता और सेवा के रूप में उपलब्ध हैं। ये सभी सेवाएं नि:शुल्क हैं।



## 5. Lu Mien

YAH SE MAM DIEN DIEN: If yah doh mei mah dien dien dien lep, jio mei (760) 499-3010 mo nha mo *Financial Counselors Office*. YAH SE MAM DIEN DIEN DIEN lep, reh mei 8:00 am to 4:00pm mui si mo mo la. Ki sien kieu mui mo 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555. YAH poh ceng kiu ngo mui doh ngo mo documents in braille, large print, audio, giu kieu ngo poh ceng kieu mui mo lai. YAH se mam de lai.

## 6. Punjabi

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਕਾਲ ਕਰੋ (760) 499-3010 ਜਾਂ *Financial Counselors Office*। ਦਫ਼ਤਰ 8:00 am to 4:00pm ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555। ਅਸਮਰਥਤਾਵਾਂ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਬਰੇਲ, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਦੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

## 7. Tagalog

ATENSYON: Kung ikaw ay nangangailangan ng tulong sa iyong lenggwahe, maaring tumawag sa (760) 499-3010 o bumisita sa *Financial Counselors Office*. Ang opisina ay bukas 8:00 am to 4:00pm at matatagpuan sa 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555. Mga tulong at serbisyo para sa mga may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malaking printa, audio, at iba pang magagamit na mga elektronikong format ay meron din. Ang mga serbisyong ito ay libre.

## 8. Laotian ( ລາວ )

ຂໍໃສ່ໃຈ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ກະລຸນາໂທຫາ (760) 499-3010 ຫຼື ໄປເຂົ້າໄປຍັງ *Financial Counselors Office*. ຫ້ອງການແມ່ນເປີດໃນ 8:00 am to 4:00pm ແລະ ຕັ້ງຢູ່ທີ່ 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555. ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການໃຫ້ບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ, ເຊັ່ນວ່າເອກະສານໃນຕົວອັກສອນນູນ (Braille), ການພິມເປັນຂະໜາດໃຫຍ່, ສຽງ, ແລະ ຮູບແບບເອເລັກໂຕຣນິກຕ່າງໆທີ່ທ່ານສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຈະບໍ່ເສຍຄ່າ.

## 9. Thai (ไทย)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือในภาษาของคุณ โปรดโทร (760) 499-3010 หรือไปยังที่ *Financial Counselors Office* สำนักงานเปิดทำการระหว่าง 8:00 am to 4:00pm และตั้งอยู่ที่ 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555. ความช่วยเหลือ และ บริการสำหรับคนพิการ เช่น เอกสารเป็นอักษรเบรลล์ การพิมพ์ขนาดใหญ่เสียง และรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่คุณสามารถเข้าถึงได้, บริการเหล่านี้ฟรี.

## 10. Hmong (Hmoob)

CEEB TOOM: Yog tias koj xav tau kev pab hais txog koj hom lus, thov hu rau (760) 499-3010 los sis mus ntsib *Financial Counselors Office*. Lub chaw hauj lwm qhib. 8:00 am to 4:00pm thiab nyob ntawm 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555 dua li ntawd lawm tseem muaj kev pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg muaj kev tsis taus, xws li cov ntaub ntawv ua hom ntawv rau neeg dig muag (Braille), luam ua tus ntawv loj, ua suab lus thiab lwm yam ntawv hauv tshuab siv hluav taws xob. Cov kev pab cuam no yog muab pab dawb xwb.

## 11. Cambodia (ខ្មែរ)

សូមយកចិត្តទុកដាក់ថា៖ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាសាសនសំអ្នក សូមទូរស័ព្ទទៅកាន់ (760) 499-3010 ឬទៅកាន់ ទីតាំងផ្ទាល់នៅ *Financial Counselors Office*។ ការិយាល័យបើក 8:00 am to 4:00pm ហើយមានទីតាំងនៅ 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555។ ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការ ដូចជាឯកសារជាអក្សរ ស្តាប់ ការបោះពុម្ពធំ សំឡេងនិងទម្រង់អេឡិចត្រូនិកដែលអាចចូលប្រើបានផ្សេងទៀតក៏មានផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះ មិនគិតថ្លៃទេ។

## 12. Vietnamese ( Tiếng Việt )

LUU Ý: Nếu bạn cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (760) 499-3010 hoặc truy cập *Financial Counselors Office*. Văn phòng mở cửa 8:00 am to 4:00pm và tọa lạc tại 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử để tiếp cận khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này là miễn phí.

## 13. Russian

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем языке, позвоните по телефону (760) 499-3010 или посетите *Financial Counselors Office*. Часы работы офиса 8:00 am to 4:00pm и он расположен по адресу 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555. Также доступны вспомогательные средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы, напечатанные шрифтом Брайля, крупным шрифтом, аудио и другие доступные электронные форматы. Эти услуги бесплатны.

## 14. Ukrainian

УВАГА: якщо вам потрібна допомога вашою мовою, зателефонуйте (760) 499-3010 або відвідайте *Financial Counselors Office*. Офіс відкритий 8:00 am to 4:00pm і розташований за адресою 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555. Також доступні засоби допомоги та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи шрифтом Брайля, великим шрифтом, аудіо та інші доступні електронні формати. Ці послуги безкоштовні.

## 15. Spanish

ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, llame al (760) 499-3010 o visite *Financial Counselors Office*. La oficina está abierta 8:00 am to 4:00pm y ubicada en 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555, También se encuentran disponibles ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

## 16. Japanese

注意: あなたの言語でサポートが必要な場合は、(760) 499-3010 に電話するか、

*Financial Counselors Office* にアクセスしてください。オフィスの営業時間は 8:00 am to 4:00pm で営業しており、1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555 にございます。障害のある方向けの支援サービスには、点字・大きな活字・音声・その他のアクセス可能な電子形式の文書などがご利用いただけます。これらのサービスはすべて無料でご利用できます。

#### 17. Korean

주의: 귀하의 언어로 도움이 필요하시면 (760) 499-3010로 전화하거나 *Financial Counselors Office*로 방문하십시오. 사무실 업무 시간은 8:00 am to 4:00pm이며 1081 N China Lake Blvd., Ridgecrest, California 93555에 있습니다. 장애인을 위한 점자, 큰 활자, 오디오 및 기타 접근 가능한 전자 형식의 문서지원 및 서비스도 제공됩니다. 이러한 서비스는 무료입니다.

#### 18. Arabic

انتبه: إذا كنت بحاجة للمساعدة بلغتك (760) 499-3010 أو قم بزيارة *Financial Counselors Office*. Ridgecrest, N China Lake Blvd 1081 وموقع المكتب 8:00am to 4:00pm المكتب يفتح أبوابه 93555, California. تتوفر المساعدة والخدمات للأشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة مثل الوثائق بلغة بريل للمكفوفين والوثائق المطبوعة بأحرف كبيرة والتسجيل الصوتي إضافة إلى غيرها من النماذج الإلكترونية الممكن الحصول عليها.